

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Historia Caini Et Abelis, Notis Criticis, Philologicis, Historicis Et Theologicis Illustrata[e] Elektronische Ressource

**Fecht, Johann
Fecht, Gustav Friedrich**

Rostochi, 1704

VD18 10451528-001

§. XX.

[urn:nbn:de:bsz:31-41839](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-41839)

§. XX. Ad v. eund. *Clamantes ad me.* Vulgò Grammatici enallagen hic numeri, qualis & in aliis linguis frequenter occurrit, esse proclamant. Memorabili hic digressione *B. Varenius* ostendit, enallagarum, sicut & aliarum id genus figurarum in sacrosancta Scriptura & lingua, quæ cum primæva sit ipsi⁹ Dei & Adamo *θεογονος* & non ex illis, quæ confusam habuerunt Babelis originē, linguis, earumque imperfectionibus, mensurandam venire, multiplicationemque istiusmodi figurarum pro ignorantia & audacia theatro reputandam esse. Quare immerito ex Occidentalium linguarum imperfectionibus sanctam linguam primævam, adeoque matrem ex filia dijudicari, quin potius singulares in Ebraismo loqvendi modos nativos esse & elegantes linguæ flosculos, ad aliarum linguarum impuritatem nequaquam æstimandos. Unde in istiusmodi loqvendi modis posterius Adjectivum respondere priori recto, non verò priori regenti. Utpote cum dicitur Jer. X. 12. קול שׁמׁוֹבֵר הַנּוֹרָא בָּנָה *vox rumboris ecce venit*, vocem: בָּנָה inepte dici positam per enallagen pro: בָּנָה, referendamque ad: קול, *vocem*, sed sine omni impropriate reflecti: שׁמׁוֹבֵר בָּנָה ad: שׁמׁוֹבֵר, hoc dilucido sensu: *Es ist eine Stimme des Getümmels. Siehe ist kömt es (dasselbe Getümmel) und hat bey sich eine gewaltige Bewegung.* Ita & plane nostro in loco: *Es ist eine Stimme des Bluts deines Bruders; Dasselbige Blut deines Bruders schreyet gar zu mir von derselbigen Erden.* De cætero clamare dicuntur sanguines è terra, seu vindictam expetere à DEO, tanquam sibi debitam, majore quidem nisu impetuque, quam reliqua omnia peccata. Quia ipsa in re typum Christi Abelem fuisse auctor epistolæ ad Ebræos affirmat Cap. XII. 24. Quem per

per sua membra eleganter evoluit *Petr. Dan. Hactius De.*
monstr. Evangel. Prop. IX. Cap. CLXX. §. II.

§. XXI. Ad v. II. *Et nunc maledictus ex terra.*)
Non dicitur maledicta terra, quemadmodum olim pec-
cante Adamo ipsi terræ maledicebatur: ארורה הארץ
בעבורי *maledicta terra propter te*, sed notanter dicitur:
maledictus tu ex terra, i. e. in eo eris maledictus, quod
hanc ipsam terram, sæcundam fertilemque, posthac
non sis amplius inhabitaturus, sed in exilium ejiciendus,
idque ideo, quia illa terra sanguinem fratris tui in se re-
cepit & os suum aperuit. Non quod terra aperiendo os
suum & sanguinem recipiendo vere potuerit peccare,
pœnamque promereri, sed quod ad detestationem tanti
sceleris Deus terram illam non aliter respexerit, ac si quo-
dam voluntatis concursu in fraternæ cædis commu-
nionem venisset. Quanquam ego quidem dubitare nolim,
reliquam Adami familiam fratricidii horrore terram Ca-
initicam postea incultam reliquisse, donec longo tempo-
ris tractu & genere humano in immensum crescente, hor-
rore isto paulatim diminuto, culturæ denuo subjiceretur.

§. XXII. Ad v. II. *Quasi colueris terram.*) De ea igitur
terra loquitur, in quam vagus profugusque posthac
deventurus esset, quæ maledictioni illi ob facinus alibi
patratum objicienda foret. *Hæc non addet dare tibi vim
suam*, h. e. interprete *Fazio*, non tantum dabit, quantum
bene possit. Etiam optime culta maligne votis respondebit.
Facies quidem multam sementem, parvam autem messem.
Priorem terram non sponte deseruit, sed pulsus, ceumox
dicitur. Fabulas verò sapere videtur, quando *R. Aben-
Esra* in longinquas eum terras ideo ablegatum esse con-
tendit, ut ad patrem postremò prope paradysum habi-
tan-